

Circular No. (6) 2016

تعميم رقم (6) لسنة 2016

Date 25 Feb 2016

التاريخ: 2016/2/25

Dear All;

Managers of Tourism Companies ,

السادة/ مدراء الشركات السياحية المحترمين
تحية طيبة وبعد،،،

Greetings From Qatar Tourism Authority

Subject: Instructions regarding Tourism Packages and Services Provided by Tourism Companies.

الموضوع: التعليمات الخاصة بالبرامج السياحية والخدمات التي تقدمها الشركات السياحية.

Reference to the above mentioned subject and pursuant to the provision of Article (8.8) of the Tourism Law No.(6) of 2012 which requires licensed Tourism Facilities to “ comply with any instructions with the concerned authorities in the State regarding the regulations of Tourist Activities or Hotel and Tourist Facilities”;

بالإشارة الى الموضوع أعلاه، وعملا بنص البند (8) من المادة (8) من القانون رقم (6) لسنة 2012 بشأن تنظيم السياحة، والذي يقضي بإلزام المنشآت السياحية المرخصة بمراعاة التعليمات التي تصدر من الهيئة بناء على التنسيق المشترك بين الهيئة والجهات المختصة في الدولة بشأن ضوابط العمل بالأنشطة السياحية أو المنشآت الفندقية والسياحية،

And pursuant to the first paragraph of Article (9) of the Low which reads:” The licensee, in order to obtain an approval from the competent Department, shall provide QTA with the tourist marketing or promotional programs and their implementation details, within period not less than 15 days before announcing the same. These programs shall be kept confidential, and all the concerned officials at Authority shall not disclose any details of the same to any third parties”;

وعملا أيضا بنص الفقرة الأولى من المادة (9) من ذات القانون والتي تنص على:” يجب على المرخص له موافاة الهيئة ببرامج التسويق أو الترويج السياحي وتفصيلات تنفيذها قبل الإعلان عنها بمدة لا تقل عن خمسة عشر يوما، للحصول على موافقة الإدارة المختصة وتكون لهذه البرامج صفة السرية ويحضر على الموظفين المختصين بالهيئة افضاء أي معلومات عنها للغير،

Therefore, we would like to remind you of your obligation to comply with the aforementioned articles, and urge you to deliver on yearly basis your tourism packages starting of this year, which you are promoting through you company. Whether sold or prepared and planned to be sold, details and prices of all packages must be mentioned and sent electronically to the following E-mail.

وعليه نذكركم بضرورة التقيد بأحكام المواد المذكورة أعلاه، وندعوكم لتزويد الهيئة بشكل سنوي بجميع برامجكم السياحية التي يتم تسويقها عن طريق شركاتكم، وابتداء من هذا العام التي تم بيعها أو التي تم اعدادها وتجهيزها للبيع على ان تحتوي على كافة التفصيلات والاسعار وارسالها الكترونيا على البريد الالكتروني التالي:

Licensing@qatartourism.gov.qa in order to give QTA the chance to examine and approve such packages.

Licensing@qatartourism.gov.qa وذلك ليتسنى للهيئة دراستها للموافقة عليها قبل بيعها.

You are also required to notify QTA of any amendment or changes to your packages in order to procure QTA’s approval before announcing the same.

كما نذكركم بضرورة اخطار الهيئة بأيّة تعديلات أو أي إضافات على هذه البرامج لأخذ موافقة الهيئة عليها قبل الإعلان عنها.

QTA appreciates your cooperation in this regard to avoid imposing any of the penalties mentioned in

تشكر الهيئة تعاونكم في الخصوص المذكور تفاديا لاضطرابها توقيع العقوبات الواردة في الفصل السابع من القانون بحق المنشآت المخالفة.

chapter (7) of the Law against the breaching facilities.
This Circular shall be effective as of its issuance
date. Any previous circulars or instructions in
violation of this Circular shall be automatically
revoked.

يعمل بهذا التعميم من تاريخ صدوره وتعتبر أي
تعميمات أو تعليمات سابقة مخالفة لهذا التعميم
لاغية تلقائياً.

Thank you for your cooperation.
Yours sincerely,

شاكرين لكم حسن تعاونكم.
وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير.

عيسى بن محمد المهدي كاه
رئيس الهيئة

Issa Mohammed AlMohannadi
Chairman